

Egyptian Arabic transcript:

الرجل: . يعني أنا أصلاً تخصصي كمبيوتر، فكمبيوتر أو الحاسب الآلي زي ما أنتو عارفين أنو هو في تطور مستمر، فإنتي لو قاعد في بلد زي اسكندريه عمر حضرتها ما حضرتها حتطور لأن محدودة جداً، فلأزم أروح على بلد زي القاهرة عشان أقدر أطور في نفسي يعني.

المرأة خلف الكاميرا: وإنا بشتغل في مجال الكمبيوتر وال IT، ممكن نقول لينا أيه عن يعني IT في مصر؟

المرأة: والله ال IT في مصر او مجال الكمبيوتر او مجال نظم المعلومات إلي موجود في مصر طبعا داه يعتبر حالياً طفره جادمة جداً في مصر. داه بمساعدة الحكومة والكلام داه كلوه. إني بقينا متطورين جداً، بقينا بالضبط زي بره في حاجات كتير جداً. كل الشركات... أنا كنت شغال الأول في شركة كبيرة جداً، شركة دولية كبيرة جداً، شركة ملاحه. تقريبا كل النظام إلي عندنا، كل البرامج إلي عندنا، كل الأجهزة إلي عندنا زي بره بالزبط، مفيش فرق خالص. النظم حدثت جداً. تاني حاجة دلوقتي إحنا مثلاً، في منظمة أسمها منظمة اليونيسكو، أكيد بتعرفوها، عامله نظام جديدي، منحة جايهاها من بره، إلي عيزيين يحوا أمية الكمبيوتر عند المصريين. عايزين كل المصريين يعرفوا كمبيوتر، فعملوا شهادة إسمها ال ICDL .. دي. إسمها... (International Computer Driving License) أو الرخصة الدولية لقيادة الكمبيوتر. دي شهادة صغيرة جداً، بتعلم أساسيات الكمبيوتر ومبادئ الكمبيوتر عشان يحوا يعني جهل الكمبيوتر من عند المصريين كلوا. عاملينها منحة مجانية. يعني مش عارف أنا المعلومات بالزبط، بس يمكن لأي مصري يتقدم، هي ما دام مصري، بيدفع ميه وعشرين جنيه، مجرد تأمين، وببمحن وبنجح، ويادين لما بنجح بياخد الميه وعشرين جنيه تاني. فتعتبر هي منحة مجانية تماماً، منحة كويسة جداً، متوزعة على كذا مركز، كل مراكز مصر، مراكز كمبيوتر تدي. أنا الشركة إلي شغال فيها دي من إحدى نشاطتها إلي هي بتعمل الموضوع داه. فطبعا الموضوع داه كويس جداً، وفعلنا عليه إقبال فظيع، كل طلبة الكليات لدرجة إحنا عندنا كمان دكاترة درعة، يعني..

المرأة خلف الكاميرا: عايزين...

الرجل: عايزين بخدوه لإن دلوقتي طلعا قرار أن مفيش ولا دكتور جامعة حينول الترقية بتاعتوا إلا لما ياخذ شهادة ال ICDL وعلى سنة 2010، مفيش حد حيعدي الإعدادية إلا لما ياخذ ال ICDL. فطبعا دا حيبقى طفرة كويسة جداً فدا يمكن هو الإتجاه إلا إحنا ماشيين فيه، إن إحنا بنعلم الناس كمبيوتر منح غير ال ICDL بقى فيه منح تناية كتير. في منح DIPLOMAS بالكمبيوتر، في diplomas، كل مجالات الكمبيوتر graphics وهندسة database وكل حاجة تتخيلها موجود فيه منح، فطبعا داه عشان نقدر تطور الشعب، ودي حاجة كويسة أوي.

English translation:

Man (white shirt): Originally my specialization is in computer science ... so the computer, as you know, is in constant development. So, if I remain in a city like Alexandria, I will never develop because it is very limited. So I have to go to a bigger city, like Cairo, to be able to self-develop [advance].

Woman voice: So you work in the field of Computers and IT. What can you tell us about IT in Egypt?

Man (white shirt): Honestly, IT in Egypt, or the field of computers, or the Information systems that exist in Egypt, are, naturally, considered, right now, to be in a big jump [stage of development] in Egypt. With the help of the government, and all that, we have become very developed; we have become exactly like [countries] abroad in a lot of things. All of the companies ... at first I was working in a very big company, a very big international company, a shipping company; nearly all of the systems that we have, all of

the programs that we have, all of the equipment that we have, are exactly like [those] abroad. There is no difference between us and the outside. So the systems have modernized a lot. Secondly, for example, there is an organization called the UNESCO organization -- you must surely know it -- that has made a new system, a scholarship, brought from abroad, which aims at eliminating computer illiteracy amongst Egyptians. They want all the Egyptians to know the computer. So they have created a diploma called the ICDL; this ICDL translates to International Computer Driving License. This is a very small license, a diploma, which teaches the basics of the computer or the fundamentals of the computer to eliminate computer ignorance among all Egyptians. They have made it a free scholarship ... I mean I don't have all the exact information, but it is possible for any Egyptian to apply for it. As long as he is Egyptian, he pays 120 pounds¹ as a guarantee, he takes the course, the exam, and succeeds, and after that, when he succeeds, he gets his 120 pounds again. So, it is considered a completely free scholarship, a very good scholarship, distributed at several centers, all centers in Egypt, computer centers. Doing this is one of the activities of the company I work for, so naturally this is a very good situation, and, really, there has been an incredible response. All the students in colleges, to the extent that we also have university doctors (professors)

Woman voice: Who want to

Man (white shirt): Yes ... who want to take it, because now, they said, there is a decree that was published, which said that no university professor will obtain his promotion unless he gets the ICDL diploma. And by 2010, no one will pass preparatory school without taking the ICDL diploma. So, naturally, this will be a big jump; this is the direction we are going in, that we are teaching people about computers, scholarships -- there are a lot of scholarships other than the ICDL; there are scholarships and diplomas in computers; there are diplomas in all the sectors of computer [computing], such as graphics, engineering, and database; and there are scholarships that exist in all [areas] you can imagine. Of course, this is so we can develop the population, so this is a very good thing.

¹ 120 Egyptian pounds equals about 20 dollars.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated